



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 June 2019
Russian
Original: English

Семьдесят третья сессия

Пункт 74 повестки дня

Поощрение и защита прав человека

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Северная Македония, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Чили, Швеция и Эстония: проект резолюции

На пути к прекращению торговли товарами, используемыми в целях пыток: изучение вопроса об осуществимости установления, сфере применения и параметрах возможных общих международных стандартов

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, и вновь заявляя о своем уважении международного права, в том числе международного права прав человека, и приверженности ему,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека¹, Международный пакт о гражданских и политических правах² и второй Факультативный протокол к нему³, а также на Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴ и Факультативный протокол к ней⁵,

подтверждая свою резолюцию [72/163](#) от 19 декабря 2017 года, в которой она призвала все государства принять надлежащие и эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры к недопущению и

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1642, No. 14668.

⁴ *Ibid.*, vol. 1465, No. 24841.

⁵ *Ibid.*, vol. 2375, No. 24841.



запрещению производства, купли-продажи, экспорта, импорта и использования оборудования, которое не имеет никакого практического применения, кроме как для пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания,

отмечая и поощряя соответствующие инициативы, совместно предпринимаемые государствами на международном, региональном и субрегиональном уровнях, включая инициативы Организации Объединенных Наций, и роль неправительственных организаций и гражданского общества в деле укрепления сотрудничества, расширения обмена информацией и повышения уровня транспарентности в сфере торговли товарами, используемыми для а) смертной казни, б) пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

учитывая тот факт, что отсутствие общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи товаров, используемых для а) смертной казни, б) пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, является одним из факторов, способствующих доступности таких товаров и возможности осуществления таких видов практики,

признавая растущую во всех регионах мира поддержку в отношении заключения согласованного на недискриминационной, транспарентной и многосторонней основе международного документа об установлении общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи товаров, используемых для а) смертной казни, б) пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

признавая также важность международной торговли и необходимость обеспечения того, чтобы создание недискриминационных, транспарентных, согласованных на многосторонней основе общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи товаров, используемых для а) смертной казни, б) пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не создавало препятствий для международной торговли другими товарами,

отмечая создание Альянса для прекращения торговли товарами, используемыми в целях пыток,

1. *просит* Генерального секретаря, с учетом положений резолюции 72/163, запросить мнения государств-членов об осуществимости и возможной сфере применения тех или иных вариантов установления общих международных стандартов в отношении импорта, вывоза и передачи товаров, используемых для а) смертной казни, б) пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу;

2. *просит также* Генерального секретаря учредить, действуя на основе его доклада, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии, группу правительственных экспертов, которые должны быть выбраны на основе справедливого географического распределения и с учетом необходимости назначать лиц, соответствующих высочайшим стандартам эффективности, компетентности в таких областях, как права человека и/или международная торговля, и добросовестности, для изучения, начиная с 2020 года, вопроса об осуществимости тех или иных вариантов установления общих международных стандартов в этой сфере, диапазоне товаров, которые должны быть ими охвачены, и набросках соответствующих параметров и

препроводить доклад этой группы экспертов Ассамблее для рассмотрения на ее семьдесят пятой сессии;

3. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить группе экспертов помощь и услуги, которые могут потребоваться для выполнения ее задачи;

4. *постановляет*, что расходы на все мероприятия, которые могут возникнуть в связи с осуществлением настоящей резолюции, должны покрываться за счет добровольных взносов.
